

# Communications du Secrétariat des Suisses de l'étranger

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **12 (1985)**

Heft 2

PDF erstellt am: **10.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## ACTION NATIONALITÉ

L'action nationalité, lancée il y a neuf ans par l'Organisation des Suisses de l'étranger, a été couronnée de succès. Les nouvelles dispositions entrent, en effet, en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1985.

Pour les détails de la procédure d'application, nous vous renvoyons à la page 9 de la présente publication – Communications officielles.

Nous profitons de l'occasion pour remercier les autorités fédérales et, tout spécialement, les personnes ci-après qui ont contribué à soutenir notre action et, par là, ont apporté grande satisfaction aux Suissesses de l'étranger et à leurs enfants.

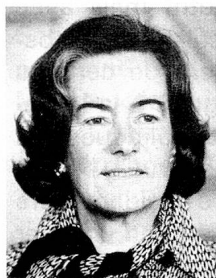
## Remerciements



**Elisabeth Kopp**  
Conseillère fédérale



**Josi Meyer**  
Conseillère aux Etats



**Monique Bauer**  
Conseillère aux Etats



**Esther Bühler**  
Conseillère aux Etats,  
membre de la Commission des Suisses de l'étranger



**Amélia Christinat**  
Conseillère nationale



**Roland Schärer**  
Chef de la Section de la nationalité (DFJP)

(Photos: Keystone)



## Un ami prend congé

Désireux de se consacrer à d'autres activités, M. Lucien Paillard a demandé à être démis de ses fonctions au sein de l'Organisation.



Entré au Secrétariat en automne 1971, il fut nommé Suppléant du Directeur en 1974.

Grâce à son dynamisme, ses talents d'organisateur et son grand intérêt pour les questions des Suisses de l'étranger, il sut rapidement se faire apprécier.

Spécialiste des problèmes sociaux helvétiques, son nom est étroitement lié à la présente publication trimestrielle dont il assura la coordination dès son lancement et en devint l'artisan de sa diffusion mondiale; à l'action nationalité en faveur des enfants de couples mixtes dont il fut la cheville ouvrière; à l'ouvrage en langue française «Mini-profil de la Suisse» dont il assura une grande partie de la traduction et surtout, par 2 fois, sa mise à jour.

Nous tenons à remercier vivement M. Paillard pour les services éminents qu'il a rendus.

## Votations fédérales en 1985

Elles auront lieu les  
**9 juin**  
**22 septembre**  
**1<sup>er</sup> décembre.**

### Le 9 juin,

le peuple suisse votera sur l'initiative «pour le droit à la vie», suppression de la part des cantons au produit net des droits de timbre, nouvelle répartition des recettes nettes provenant de l'imposition des boissons distillées, suppression de l'aide aux producteurs cultivant le blé pour leurs propres besoins,

et le

### 22 septembre

sur la modification du code civil (effets généraux du mariage, etc.), garantie contre les risques à l'innovation, contre-projet à l'initiative «pour la coordination du début de l'année scolaire dans tous les cantons».

La votation sur l'adhésion de la Suisse à l'ONU aura lieu en mars 1986. Ce jour-là, on ne votera que sur ce seul objet.

## Changement à la présidence du Comité d'aide aux Ecoles



Après cinq ans d'intense activité, M. Philippe Garraux a demandé à être déchargé de son mandat de Président du Comité d'aide aux Ecoles suisses à l'étranger. Nous le remercions vivement de son dévouement et de ses efforts en faveur des écoles suisses.



Son successeur a été élu en la personne de M. Francesco Maurer, de Lugano, membre de la Commission des Suisses de l'étranger (CSE) et actuel Trésorier de notre Organisation. En octobre 1984, la CSE avait nommé M. Maurer en qualité de délégué auprès du Comité d'aide aux Ecoles suisses à l'étranger. M. Maurer, Directeur de l'Association des Industries tessinoises, s'efforcera d'entretenir d'étroites relations avec les écoles suisses à l'étranger. Nous lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles activités.

## Coin du livre

Tous les livres présentés peuvent être commandés directement auprès de la maison d'édition mentionnée, ou auprès du Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16.

### «Cinq siècles de relations franco-suisses»

Divers auteurs, Coll. *Le Passé et le Présent, Etudes et documents d'histoire*  
Editions de la Baconnière, Neuchâtel, 1984

Prix en francs suisses: 63.-

En français

Vingt-sept contributions, œuvre d'historiens suisses et français, qui rendent hommage au professeur Louis-Edouard Roulet, fondateur du Centre d'Etudes historiques

sur les relations franco-suisses, Neuchâtel et qui évoquent les aspects militaires, politiques, religieux et économiques des relations de notre pays avec son voisin de l'Ouest.

### «Land und Volk der Räteromanen»

De Robert H. Billigmeier  
Editions Huber, Frauenfeld, 1983  
Relié, prix en francs suisses: 48.-  
En allemand

Présentation exhaustive et fidèle de la situation des Rhétoromans à l'intérieur du pays.

### «L'impératrice a des cors aux pieds»

De Albert Fäh  
Editions du Sapin d'Or, Epinal (F), 1984  
Prix en francs suisses: 25.-  
En français

L'auteur, homme de la troupe et héros authentique de la Résistance Française, dé-

## Ein Schweizer im Ausland soll nicht zum Ausländer in der Schweiz werden.

Auf dem laufenden bleiben über alles, was in der Schweiz läuft – dazu brauchen Sie die heimatliche Stimme, die hilft, dass einem Schweizer in der Fremde die Schweiz nicht fremd wird: die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe.

Auf 16 Dünndruckseiten ist sie ein Querschnitt durch eine volle Tages-Anzeiger-Woche, durch das ganze Spektrum von der Politik bis zum Sport.

Bestellen Sie das kostengünstige Abonnement oder lassen Sie sich zunächst 4 Ausgaben gratis zum Kennenlernen schicken.

Ich abonniere die Tages-Anzeiger Fernausgabe.

Gewünschte Zustellart:  
 Luftpost  gewöhnliche Post

Gewünschte Zahlungsweise:  
 jährlich  halbjährlich  
 vierteljährlich

Die ersten 4 Ausgaben sind gratis.  
 Ich möchte die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe kennenlernen. Schicken Sie mir 4 Ausgaben gratis.

Zustell-Adresse:  
 Name: \_\_\_\_\_ 7030  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
 Land: \_\_\_\_\_

Abonnementsrechnung an:  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an: Tages-Anzeiger Vertrieb/Verkauf, Postfach, CH-8021 Zürich

### Die Preise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in Schweizer Franken

Gewöhnliche Postzustellung	3 Monate	6 Monate	12 Monate
BRD, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Zypern	22.80	44.80	87.60
Übrige Länder	25.30	49.70	97.40
Luftpostzustellung			
Europa und Mittelmeerländer, Spanisch			
Westafrika	24.60	48.50	94.80
Übrige Länder	27.30	53.60	105.40

**Tages-Anzeiger**  
 FERNAUSSGABE

crit l'histoire tragique du camp Urion, évoque l'enfer des camps de concentration et le souvenir des camarades morts pour leur pays. Un témoignage aux accents émouvants.

**«L'Ouest lausannois à la belle époque de la carte postale»**

De A. Bonzon, J.-C. Marendaz, C. Pahud  
Editions Imprimerie Bron SA, Le Mont-sur-Lausanne, 1983

Prix en francs suisses: 49.-

En français

Rassemblement de cartes postales illustrées, souvent désuètes, de toutes les localités des cercles de Romanel et d'Ecublens, avec un bref historique de chaque commune.

blens, avec un bref historique de chaque commune.

**«13 chansons»**

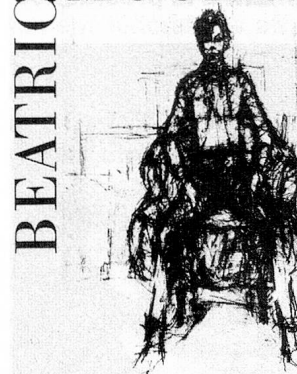
Disque de Béatrice Moulin  
Disque Laser-Carrère 66177 ou Cassette Laser-Carrère 76177

Prix en francs suisses: 20.-

En français

La chanteuse Béatrice Moulin présente, pour la première fois, ses textes sur des musiques du compositeur brésilien Alvim. 13 chansons brillamment interprétées et parfaitement accompagnées par de jeunes jazzmen romands. Un disque à écouter autant pour les paroles que pour la musique.

**BEATRICE MOULIN**



13 chansons

**Ausbildung in Schweizer Privatschulen  
Education dans les écoles privées de Suisse**



Internat für Knaben von 10 bis 19 Jahren  
Primarschule 5./6. Klasse  
Gymnasium Typus A, B, C, D, E  
Handelsmittelschule mit Diplom

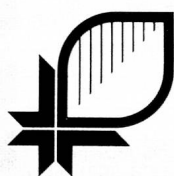
Alle Abschlussprüfungen sind eidg. anerkannt und werden von eigenen Lehrern abgenommen. Berechtigung zur Abnahme des deutschen Abiturs  
Schulsprache Deutsch  
Vielfältige Sportmöglichkeiten  
Prospekt und Beratung durch das Rektorat  
**Dr. G. A. Bezzola-de Meuron,**  
CH-7524 Zuoz 8, Engadin, Telefon 082/71234

**Institut Anglo-Suisse «Le Manoir»** 16-23, route de Neuchâtel CH-2520 La Neuveville

**Ecole internationale pour Jeunes Filles**  
Etudes approfondies des langues modernes (Français, Anglais, Allemand, Italien, Espagnol). Certificats et Diplômes officiels (Alliance Française, Université de Cambridge). Méthodes audio-visuelles, laboratoires de langues, informatique.  
Culture générale - Economie familiale. Vacances studieuses et cours de langues en Juillet et Août. Séjour d'hiver et d'été dans les Alpes Suisses à Wengen.  
**Début de l'année scolaire en septembre et en avril.**  
Direction: J. Voumard-Rodrigues, Tél. 038 513636, Telex BCBN 95 28 22 CH

**Internat für junge Auslandschweizer**

Dem Wunsch des Auslandschweizer-Sekretariats entsprechend, bietet eine seit 35 Jahren bewährte Privatschule im Berner Oberland vielseitige Ausbildung im Internat (und auf Wunsch bis zur Matura in öffentlichen Schulen) bei persönlicher, sorgfältiger Betreuung. Sprachunterricht in Englisch, Französisch und Deutsch (international anerkannte Diplome). TOURISMUS- UND HOTELAUSBILDUNG, Berufsberatung, Savoir-Vivre und Sport. - Beste Referenzen.  
**Institut Sunny Dale - Villa Unspunnen, Fam. Dr. Gaugler**  
3812 Interlaken/Schweiz, Tel. 036 22 17 18, Tx 923 173



**Schweizerische Alpine Mittelschule Davos**  
- Internat für Knaben und Mädchen von 12 bis 19 Jahren.  
- Gymnasium (Typen A, B, C, E) mit eidg. Maturität.  
- Handelsmittelschule (BIGA-angelernt).

Sommer- und Wintersport.  
Auskünfte erteilt: Rektor Dr. E. Bolliger,  
Telefon: 083/35236

**Alpines Institut Kandersteg** Berner Oberland 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10-16 Jahren, familiär geführt.  
**Primar- und Sekundarschule** staatl. anerkannt  
**Spezial-Deutschkurse** für fremdsprachige Kinder  
**Sommer-Feriensprachkurse** Juni/ Juli/ August  
Winter-Ferienkurse mit Sprachunterricht  
Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.  
Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Telefon 033 75 14 74

**Ecole d'Humanité** 6085 Hasliberg Goldern

Gemeinnützige Genossenschaft; Telefon 036 71 15 15; B.O., 1050 m ü. M.  
**Internat:** familiäre Kleingruppen, Knaben und Mädchen, Primar-, Sekundar-, Realschule, Gymnasium. Flexible Kursorganisation (Fähigkeitsgruppen, nicht Jahrgangsklassen) ermöglicht u. a. Umschulung auf Schweizerische Schulverhältnisse.  
**English-speaking school system:** CEEB and GCE preparation  
Gründer: Paul und Edith Geheeb. 150 Schüler, 34 Lehrer. Leitung: Natalie und Armin Lüthi-Peterson.

**Bildung und Sonne im Engadin** (1720 m ü. M.)

**Internats- und Talschaftsschule für Knaben und Mädchen** ab 13 Jahren mit:  
• Untergymnasium • Gymnasium • Handelsmittelschule • Sekundarschule  
• Bildungs- und Berufswahljahr • Preseminar Ladin • Deutsch-Jahreskurs • Prüfungen öffentlich anerkannt  
Unterlagen und Beratung durch das Rektorat  
**E. M. S., CH - 7503 Samedan,**  
Telefon 082/658 51. Dr. H. Schmid, Rektor



**INSTITUT MONTANA  
ZUGERBERG**

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22  
1000 Meter über Meer

**Internationale Schule für Söhne ab 10 Jahren**  
**Schweizer Sektion:**  
Primarschule Klassen 4-6  
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule  
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und Maturitätsprüfungen im Institut  
**Ferienkurse:** Juli-August  
**American School:** 5th-12th Grade